



St John's Cathedral 聖公會聖約翰座堂

Anglican Diocese of Hong Kong Island
Hong Kong Sheng Kung Hui

聖約翰座堂滿載上帝的恩典，位於香港的中心，
歡迎所有人士與我們一同以跟隨基督、轉化生命為己任。

三一後第十五主日

我絕不以別的誇口，只誇我們主耶穌基督的十字架。(加 6:14)

本主日聖工輪值表

粵語主日提前聖餐崇拜(2021年9月11日)下午6時

主祭：	陳國強座堂主任牧師	講道：	潘正行牧師
經課：	葉林灝先生	福音經課：	潘正行牧師
會眾祈禱：	張復光先生	侍從：	座堂侍從團
招待：	古嘉悅小姐	收捐：	李慧芬小姐 何天祐先生
司琴：	王舜生先生	聖詩：	99,163,116,152

普通話聖餐崇拜(2021年9月12日)上午10時30分

主祭：	管浩鳴法政牧師	講道：	潘正行牧師
經課：	羅亦殷小姐	福音經課：	潘正行牧師
會眾祈禱：	李曉迎先生	侍從：	座堂侍從團
招待：	黃德宇女士 呂就勝先生	收捐：	蔡克剛先生 陳月麗女士
司琴：	王舜生先生	聖詩：	99,163,116,(97),152

請參與聖公會聖約翰座堂網上崇拜

2021年9月11日

下午 6 時—粵語主日提前聖餐崇拜 <https://youtu.be/izBQKaJM2ZI>

2021年9月12日(主日)

上午 9 時—英語頌唱聖餐崇拜 https://youtu.be/HUqEF_4sCkq

下午 1 時 30 分—菲律賓語聖餐崇拜 <https://youtu.be/HTMye58156M>

2021年9月14日(聖十架日)

下午 7 時 30 分—英語頌唱聖餐崇拜 <https://youtu.be/hz4Y93P1kxc>

未經許可，崇拜期間請勿拍照、錄音或錄影。

香港中環花園道 4-8 號 Tel: (852) 2523 4157, Fax: (852) 2521 7830

三一後第十五主日祝文

上帝啊，你曾藉豐厚的仁慈，以燃燒中的愛心，賜下聖靈給你的教會，求你賜你的子民火熱的心，在福音的團契中，與你合而為一；如此，我們得有堅固的信德，並更熱切的侍奉你；藉賴你的聖子耶穌基督而求，聖子和聖父、聖靈、惟一上帝，一同永生，一同掌權，永世無盡。阿們。

獻禮文

上主，請俯允我們的祈禱，惠然收納你子女的獻禮，使每個人為尊崇你聖名，所獻上的禮品，都能有助於萬民同享救恩；奉主耶穌基督之名而求。阿們。

領餐後祈禱

上主，求你以恆久的慈愛守護你的教會，因為若無你的守護，我們就不能自救。求你在我們遇到傷害時幫助我們，並引領我們走救恩之道；奉主耶穌基督之名而求。阿們。

本主日經課

第一次經課

雅 3：1-12

讀經員

恭讀聖雅各書。

我的弟兄們，不要許多人做教師，因為你們知道，我們做教師的要接受更嚴厲的審判。原來我們在許多事上都有過失；若有人在言語上沒有過失，他就是完全的人，也能勒住自己的全身。我們若把嚼環放在馬嘴裏使牠們馴服，就能控制牠們的全身。再看船隻，雖然甚大，又被強風猛吹，只用小小的舵就隨着掌舵的意思轉動。同樣，舌頭是小肢體，卻能說大話。看哪，最小的火能點燃最大的樹林。舌頭就是火。在我們百體中，舌頭是個不義的世界，能玷污全身，也能燒燬生命的輪子，而且是被地獄的火點燃的。各類的走獸、飛禽、爬蟲、水族，本來都可以制伏，也已經被人制伏了；惟獨舌頭沒有人能制伏，是永不靜止的邪惡，充滿了害死人的毒氣。我們用舌頭頌讚我們的主——我們的天父，又用舌頭詛咒照着上帝形像被造的人。頌讚和詛咒從同一個口出來。我的弟兄們，這是不應該的。泉源能從一個出口發出甜苦兩樣的水嗎？我的弟兄們，無花果樹能生橄欖嗎？葡萄樹能結無花果嗎？鹹水也不能流出甜水來。

讀經員

這是上主的道。

會 眾

感謝上主。

福音經課

可 8：27-末

福音員

主耶穌基督的聖福音，記載在聖馬可福音。

會 眾

願榮耀歸與主基督。

耶穌和門徒出去，往凱撒利亞·腓立比附近的村莊去。在路上，他問門徒：「人們說我是誰？」他們對他說：「是施洗的約翰；有人說是以利亞；又有人說是先知中的一位。」他又問他們：「你們說我是誰？」彼得回答他：「你是基督。」於是耶穌切切地囑咐他們不可對任何人說起他。從此，他教導他們說：「人子必須受許多的苦，被長老、祭司長和文士棄絕，並且被殺，三天後復活。」耶穌明白地說了這話，彼得就拉着他，責備他。耶穌轉過來看着門徒，斥責彼得說：「撒但，退到我後邊去！因為你不體會上帝的心意，而是體會人的意思。」於是他叫眾人和門徒來，對他們說：「若有人要跟從我，就當捨己，背起自己的十字架來跟從我。因為凡要救自己生命的，必喪失生命；凡為我和福音喪失生命的，必救自己的生命。人就是賺得全世界，賠上自己的生命，有甚麼益處呢？人還能拿甚麼換生命呢？凡在這淫亂罪惡的世代，把我和我的道當作可恥的，人子在他父的榮耀裏與聖天使一同來臨的時候，也要把那人當作可恥的。」

福音員

這是上主的福音。

會 眾

願讚美歸於主基督。

為教育工作者禱告

天父上帝，智慧和美善的根源，我們頌讚祢。在這新學年的開始，求主特別保守我們的校長，校董，校牧，老師和職員，賜予他們從上而來的智慧、辨別的能力和教育的異象，攜手協力將基督信仰的全人教育循循善導地彰顯。我們更為一眾學生獻上禱告；求主賜他們自律和耐性學習，以不屈不撓的精神和勇氣面對挑戰，並開啓他們的心門去欣賞世界的美善及懷著謙卑的心與主耶穌同行，活出福音無私的愛，在世上作出貢獻。求上主祝福及憐憫，教導我們學習仰望和跟從主耶穌，每日常存感恩的心讚美天父，祈禱奉主耶穌而求！阿們！

願主祝祐您們！

+ 謝子和主教

為阿富汗禱告

慈悲的上帝，你愛子曾教導我們要與哀哭的人同哭，此刻，我們來到你面前，與那些為阿富汗悲痛的人一起悲痛，就是那些居住在當地的人，那些突然要離開家園流離失所的人，以及所有為這國家的前途失卻生命的人。我們為阿富汗的人民禱告，求主賜下和平、尊嚴和自由；為國際社會禱告，求主賜予勇氣，遠像和憐憫；為所有在這飽受戰爭蹂躪而分裂的國家，努力重建復和的人禱告，求主賜下信心和盼望；我們奉靠那稱為和平之君的耶穌基督之聖名祈求。阿們。

會眾禱告

領禱者及會眾以啟應方式祈禱。

主 祭 天父上帝，垂聽我們在信心中向你呈獻的禱告，特別是那些不為自己益處，而是為世上各人所需的祈求。

代禱員 教會之主上帝，我們為所有在香港的眾信徒禱告。求主建立你的教會，使我們得以彰顯你愛子的生命，以及成為他福音的見證。求主將勇氣和鼓勵賜給一切在世間面對壓迫、仍沒有放棄跟從你的人。

主，求你憐憫。

全 體 **垂聽我們的禱告。**

代禱員 公義之主上帝，你的愛子進入世界，並把萬物變化更新。求你以憐憫的眼目垂顧你的世界，並引領世上各民族，使他們能和睦相處，使世間邁向和平。我們也為一切因追求公義和慈愛而受到逼害的人禱告，求主給予保護和盼望。

主，求你憐憫。

全 體 **垂聽我們的禱告。**

代禱員 智慧之主上帝，求你賜智慧和憐憫給各國各地擔負領導職責的人，使他們在運用權力時，常以仁慈和愛心為標準，能夠保護弱小，以及關顧社會上有需要的人。我們亦為所有受政治和自然災害所侵擾的人民禱告，求主看顧保守他們。

主，求你憐憫。

全 體 **垂聽我們的禱告。**

代禱員 愛德之主上帝，我們為家庭、同事、朋友、鄰舍，以及所有我們時常見面但未曾認識的人禱告。我們感謝你在我們有需要之時能有朋友和家人在我們身邊，幫助鼓勵我們，使我們從苦痛中得到拯救，從孤單中找到陪伴。求主亦把你的道種植於那些未曾認識你的親朋心中，使他們有天亦能親身感受到你對他們的愛。

主，求你憐憫。

全 體 **垂聽我們的禱告。**

代禱員 在片刻的靜默中，讓我們把自己的心聲，以禱告獻給天父上帝。

(稍候片刻)

主 祭 聖潔的上帝，感謝你教導我們如何禱告，求主加深我們的愛，能夠在禱告中與你相遇，並更新我們的生命，在日常生
活中知曉你永恆的同在。

主 祭 恩慈的天父，
全 體 求你因你的聖子我們的救主耶穌基督，悅納我們的禱告。
阿們。

座堂消息

2021 聖約翰座堂賣物會慈善籌款系列

2021 年 9 月	網上慈善拍賣會
2021 年 9 月 29 日 (星期三下午七時三十分)	聖約翰座堂賣物會籌委會祝福禮
2021 年 10 月 16 及 17 日 (星期六及日)	聖約翰座堂賣物會預售活動
2021 年 10 月 30 日 (星期六)	聖約翰座堂賣物會 (包括自家製節日美食售賣、慈善抽獎、攤位活動、捐贈貨品售賣等)
2021 年 10 月 30 及 31 日 (星期六及日)	聖約翰座堂賣物會二手書籍售賣

St John's 週末親子團契九月份實體聚會 ～「中秋節賞月聚會」

親子團契將於九月份在座堂同大家一起賞月，一起慶祝中秋節。

日期：9 月 25 日（周六）

時間：晚上 8 時至 9 時 30 分

地點：哈斯堂

活動：1) 詩歌，2) 潘牧師教摺紙燈籠，3) 猜燈迷，

4) St John's 花園賞月。

歡迎扶老攜幼，並帶備致愛花燈一同參加！

（家庭於出席崇拜後請自行用膳再參加聚會。若需要為你預備食物自行食用，請與潘牧師聯絡。）

報名及查詢請與潘正行牧師聯絡：電話 2523 4157，

電郵 amospoon@stjohnscathedral.org.hk

聖約翰座堂安德烈團契將於 9 月 25 日起恢復實體聚會

時間：逢周六下午 4 時至 5 時 30 分

地點：哈斯堂

報名及查詢請與馮錫湧弟兄或潘正行牧師聯絡。

教區、教省消息

香港聖公會香港島教區 青年事工委員會舉辦

「圓徒」大專聚會(第三階段) – 「迎光之旅」

讓我們一同迎向上主的恩光，驅散內心的幽暗，安定不居的世情，使我們回歸寧謐安穩，並活出真理與盼望。

日期：2021年9月17日(星期五)

時間：晚上7時30分至9時

地點：聖士提反堂

主題：地上鹽世上光

分享：陳榮豐牧師

對象：本教區之大專學生(包括現讀及即將就讀之同學)、初職青年

名額：20位(青委會將保留最後甄選權)

截止報名日期：2021年9月13日(星期一)

有意參加者請向所屬牧區／傳道區負責同工索取報名表或於香港島教區網站下載(網址：<http://dhk.hkskh.org>)

查詢：香港島教區青年事工委員會周小姐(2526 5366)

香港島教區 第十二屆教區議會預備日

香港島教區第十二屆教區議會常會謹訂於二零二一年十一月六日至七日假聖雅各堂舉行。

為使各教區議會議員及青年觀察員更了解議會議員的角色、議會的運作和精神、及是屆議會的議程安排，本教區將於九月十八日(星期六)舉行教區議會預備日，敬請全體議員和青年觀察員出席。活動詳情如下：

日期：9月18日(星期六)

時間：下午2時30分至5時30分

地點：聖雅各堂(香港灣仔堅尼地道112號)

內容：午禱崇拜(講道：謝子和主教)

專題講座(講員：鄭慕智博士)

分組討論

如有垂詢，請聯絡教區辦事處楊小姐(電話：25265366)。

香港聖公會 香港島教區青年事工委員會舉辦

泰澤共融祈禱會(2021)

「主題：持守盼望」

我們若盼望那所不見的，就必忍耐等候。(羅馬書 8:25)

黑暗中的一點微光，可以重燃已經冰凝的熱情，復見已經褪色的希望，我們誠邀你參與泰澤祈禱會，追隨上主的微光，於黯昧的處境中，持守盼望，見證基督。

日期：9月24日(星期五)

時間：晚上8時

地點：聖保羅堂(中環己連拿利)

查詢：香港島教區青年事工委員會 2526 5366 (周小姐) 或瀏覽香港島教區網站 dhk.hkskh.org

東九龍教區按立聖職聖禮

東九龍教區謹訂於主曆 2021 年 9 月 14 日聖十架日(星期二)晚上八時正於九龍馬頭涌道 135 號聖三一座堂舉行按立會吏聖職聖禮，郭志丕主教將按立張梓賢先生及張文偉先生為會吏，由陳榮豐牧師講道。當日禮儀將同步於「香港聖公會東九龍教區」YouTube 頻道直播，網址：<https://www.youtube.com/watch?v=YuoFy7USXc8>，教友亦可掃描 QR code 進入連結參禮，請為將領受聖職者代禱。



香港聖公會婦女總團 2021 年度募捐運動

香港聖公會婦女總團一直秉承普世聖公宗所倡導之傳道與服務宗旨，致力推動婦女義工服務，關懷服侍在香港有需要的社羣。

新冠狀病毒仍肆虐全球，總團希望除了在禱告中支持外，仍以實際行動支持受疫情影響的牧區及社群，繼續積極舉行募捐運動(為期至 2021 年 10 月 31 日)。籌得募捐所得的款項，除了負擔本團經費外，望能資助推動教會事工及幫助牧區和傳道區的發展牧養福傳事工及支持教會扶貧工作，救濟弱勢社羣。

婦女總團每年派發捐冊予各教區、牧區的支團代表，總團姊妹衷心盼望香港聖公會各牧區及傳道區教友鼎力支持，協助推動募捐運動，使更多人受益及各教區婦女能順利推動教會事工。

如有查詢，請聯絡本堂婦女團代表 或

郵遞劃線支票至本團辦事處：

地址：香港中環上亞厘畢道 1 號地下 5-6 室

支票抬頭請寫「香港聖公會婦女總團」或「Hong Kong Sheng Kung Hui Women's League」及在背面寫上所屬聖公會教堂或回郵地址及通訊電話以便寄回收據。

**香港聖公會明華神學院
神學文憑課程第一學期 (2021 年 9 月至 12 月) 現正招生**

DCS004 教會歷史導論 (4 學分) (教會歷史核心科)

講師：李安業牧師 時間：週一晚上 7 時至 9 時 形式：ZOOM

9 月 27 日 教會歷史與神學

DCS006 神學導論 (4 學分) (系統神學核心科)

講師：范晋豪座堂主任牧師 時間：週二晚上 7 時至 9 時 形式：ZOOM

9 月 28 日 神學的語言及種類	10 月 5 日 神學在歷史進程中的機遇與挑戰
-----------------------------	-----------------------------------

DAN003/DCH001 從教會歷史看聖禮神學 (8 學分) (聖公宗研習/教會歷史選修科)

講師：李安業牧師 時間：週一 7 時至 9 時 形式：ZOOM

10 月 11 日 聖事，聖禮或 奧蹟	10 月 18 日 洗禮及堅信禮 (上)	10 月 25 日 洗禮及堅信禮 (下)	11 月 1 日 聖餐 (上)
11 月 8 日 聖餐 (下)	11 月 15 日 神職授任禮 (又 稱按立) 及婚禮	11 月 22 日 病者塗油 (膏油 禮/傅油禮) 及懺 悔禮 (修和禮)	11 月 29 日 探討宗教改革之 後對聖禮的解釋 同發展

DBS007 新約希臘文入門 (8 學分) (聖經研習選修科)

講師：潘正行牧師 時間：週三 7 時至 9 時 地點：明華神學院

9 月 29 日 動詞的運用	10 月 6 日 代名詞的運用	10 月 13 日 句式的運用	10 月 20 日 男女性名詞的轉變
--------------------------	---------------------------	---------------------------	------------------------------

DST002 上帝與創造 (8 學分) (系統神學選修科)

講師：范晋豪座堂主任牧師 時間：週二晚上 7 時至 9 時 形式：ZOOM

10 月 19 日 創造論與進化論以外， 還有什麼	10 月 26 日 創造：上帝愛的行動	11 月 2 日 人作為受造的一員
11 月 9 日 罪進入世界	11 月 16 日 在萬物中臨在的上帝	11 月 23 日 上帝不在萬物中？
11 月 30 日 創造與盼望	12 月 7 日 創造重建宣教基礎	

每科學費：(全科報讀) HK\$700 (4 學分) / HK\$1,400 (8 學分)

旁聽費用：(全科旁聽) HK\$400 (4 學分) / HK\$800 (8 學分) |

(單堂旁聽) HK\$180

查詢及報名 (香港)： academicadmin@minghua.org.hk /

WhatsApp: (852) 9640 2283

(澳門)： laisyylvia018@gmail.com / (853) 2871 8045

*** 開課前十天截止報名 ***

下主日聖工輪值表

粵語主日提前崇拜(2021年9月18日)下午6時

主祭：	陳國強座堂主任牧師	講道：	管浩鳴法政牧師
經課：	黃邇言先生 馮錫湧先生	福音經課：	管浩鳴法政牧師
詩篇啟應：	許芳芳女士	會眾祈禱：	陳立恩先生
侍從：	座堂侍從團		
招待：	韋民強先生 呂就勝先生	收捐：	張復光先生 何天祐先生
司琴：	李慧珊小姐	聖詩：	108,167,105,SJC Hymn

普通話聖餐崇拜(2021年9月19日)上午10時30分

主祭：	陳國強座堂主任牧師	講道：	管浩鳴法政牧師
經課：	舒海寧先生 張建芳女士	福音經課：	管浩鳴法政牧師
詩篇啟應：	張次和女士	會眾祈禱：	楊素美女士
侍從：	座堂侍從團		
招待：	應桂娣女士 李嘉霖先生	收捐：	陳月麗女士 黃雅欣女士
司琴：	李慧珊小姐	聖詩：	108,167,105,(We love the place, O God),SJC Hymn

經課表：
願上帝的聖言滋養各人的靈性生命，明白上帝的心意，在主愛裏成長。

日期	詩篇	舊約/書信	福音
13/9(一) 金口聖約翰日	<u>101</u>	<u>耶 1:4-10/</u> <u>弗 3:8-12</u>	<u>太 5:13-19</u>
14/9(二) 聖十架日	<u>22:23-28</u>	<u>民 21:4-9/</u> <u>腓 2:6-11</u>	<u>約 3:13-17</u>
15/9(三) 聖西浦廉日	<u>75</u>	<u>結 34:11-16/</u> <u>彼前 4:12-19</u>	<u>太 18:18-22</u>
16/9(四)	<u>111:6-末</u>	<u>提前 4:12-末</u>	<u>路 7: 36-末</u>
17/9(五)	<u>49:1-9</u>	<u>提前 6:2 下-12</u>	<u>路 8: 1-3</u>
18/9(六)	<u>100</u>	<u>提前 6:13-16</u>	<u>路 8:4-15</u>

Cathedral Face Mask



ASTM Level 3, made in Hong Kong
Size: 175mm (W) x 95mm (H)

Special offer:

\$150 per box

\$500 for 4 boxes

\$600 for 5 boxes

\$1,000 for 10 boxes

Individually packed with 30 pieces in a box

Limited Edition

for charity sale

*Michaelmas Fair
Fundraising Event*

Available from Cathedral office while stock lasts.

Enquiry: 2523 4157 (Cathedral office)

9656 5504 (Mrs Natalie Law)



聖約翰座堂賣物會自家製節日美食認購表格

Home Produce & Handicraft will be on sale in the Harold Smyth Room on the 29th October (Friday), 30th October (Saturday) and 31st October (Sunday) from 10:00a.m. to 2:00p.m. Pre-Order can be taken by filling out this form and send it with payment - in cheque (make payable to "St John's Cathedral", and crossed) or in cash to:-

Mrs June Li
8 Barker Road, The Peak, Hong Kong or
c/o St John's Cathedral, 4 - 8 Garden Road, Central, Hong Kong

No order will be taken without payment, and no more order after 20th October 2021 (Wednesday). Any queries, please call the Cathedral office for Mr Thomas Li at 2523 4157.

Name: _____ Telephone: _____

QUANTITY

_____	Large Christmas Pudding @\$260 each	\$ _____
_____	Small Christmas Pudding @\$130 each	\$ _____
_____	3-Fruit Marmalade @\$35 per jar	\$ _____
_____	Orange Ginger Marmalade @\$35 per jar	\$ _____
_____	Lemon Curd @\$40 per jar	\$ _____
_____	Vanilla Fudge @\$30 per tray	\$ _____
_____	Chocolate Fudge @\$30 per tray	\$ _____
_____	Orange & dark chocolate shortbread @\$30	\$ _____
_____	Cranberry & chocolate cookies @\$30	\$ _____
_____	Treacle Fruit Cake @\$70 per cake	\$ _____
_____	Treacle Fruit Cake @\$140 per cake	\$ _____
	(approx. size 3" x 10" x 2")	
_____	Golden Syrup Fruit Cake @\$70 per cake	\$ _____
_____	Golden Syrup Fruit Cake @\$140 per cake	\$ _____
	(approx. size 3" x 10" x 2")	
_____	Mango Pumpkin Bread @\$75 per cake	\$ _____
_____	Brandy Fruit Cake @\$75 per cake	\$ _____
_____	Banana Bread @\$70 per cake	\$ _____

Total : \$ _____

*Other items of home produce not listed above will be sold on these days.

*Untaken Home Produce after 31 October 2021 **will definitely** be resold with no refund.

*Returning of the empty jam jar(s) to the Cathedral office would be greatly appreciated.



聖公會聖約翰座堂婦女團

贊助

因疫情關係，
一些行業陷入困境無法經營，
更有個別人士和家庭，
因此面臨經濟困境而需要援助。

聖雅各的眾膳坊提供短期食物援助
和其他支援給有需要人士和家庭，
我們也希望略盡綿力，眾志成城，
請支持眾膳坊，謝謝！

網上義賣燒鵝券
每張一千二百元
每券領取〔鑛記〕燒鵝一隻
籌得款項不折不扣全數作善舉，
收據由聖約翰座堂及聖雅各福群會發出

註：
半數捐與座堂
半數捐與聖雅各福群會 - 眾膳坊食物銀行

燒鵝領取有效期間：六個月

領取地點：
鑛記酒家
(中環，威靈頓街)

中秋溫情送萬家 熱飯粥香暖心窩



「眼目慈善的，就必蒙福，
因他將食物分給窮人。」(箴：22:9)

報名：



查詢：
91978894 (陳月麗姊妹)